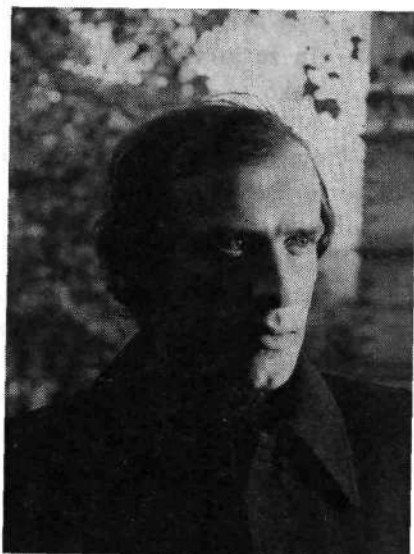


Igor Zidić



PESEM Tudi brez ptic  
bi zrak  
prepeval

FONTAINEBLEAU To niste vi ki v rog dihate  
tudi ni rog to kar držite  
niti roke ki se ga oprijemljejo

To niste vi ki znojni lovite  
ne mrtva divjad ki jo božate  
niti roke s katerimi hočete

To niste vi ker preveč nameravate  
izmika se vašim veslom jezero  
ker ga k bregu priklepate

POKRAJINA Povsod okrog nas  
blage vzpetine zemlje  
slep boben  
za lahkonožne sence

INTERIEUR Kravato, draga!

S KRAVATO

(Ob petih popoldne)

In že jo vidim  
kako se odeta v sramežljivo goloto  
bliža s korakom  
pokorjene zveri  
noseč  
v levi roki  
verigo s kolesa  
a v desni  
(morda prekratek)  
kos telefonske žice

Svoje darove mi polaga na kolena  
žareča, nema  
ko da slepega boga krepča  
s kupo sestrine krvi  
Gibkejša od vrvi,  
hladnejša od kače v jezeru,  
zvesta kot grob.

DOKUMENTARNI  
POSNETEK

Okrog oči nam mojster skrbno namešča  
zadnje ostanke dneva

Mineva in brez sledu izginja  
še ena večnost

Mrtvaka — a to sva ti in jaz  
nosijo iz hiše tudi z najinima rokama

Tokrat ne bom niti trenil,  
da ne pokvarim posnetka

SOBA  
Z RAZGLGEDOM  
NA MORJE

To niso usta tišine, pač pa se iz nas širi nemost  
Ne morem reči: Ostanem! — ne morem reči: Odidem!  
Nekdo nam je s poljubom iztrgal jezike

Če bi spregovoril, bi čula samo grgranje  
Tako »da« kot »ne« sta besedi pogrebne popevke  
Smrt z molkom popravlja nedovršenost govora

V visoke kozarce nam naliva jugo morje:  
Skladna praznina večera lepo izpolnjuje  
okvir hotelskega okna

POD  
POSLIKANIM  
STROPOM  
(v hiši na otoku)

In zdaj ponavljava staro igro:  
jaz sem ta zadihani lovec, z rogom polnim smodnika,  
a ti v žitu skrivaš svoje gnezdo

(Potihnil je lajež, ne topotajo kopita,  
široko polje je pogoltnilo goniče,  
tu in tam kak izgubljen strel,  
opoldne Gospod pogrinja praznične mize,  
brez zavisti in mržnje v žive gledajo mrtvi,  
vsa vrata se odpirajo, sladko diši po dinjah)

Uboga jerebica! Nimaš kam:  
mušica na puški že ljubkuje tvoj hrbet,  
a pred tabo je vlaga izbrisala  
čarovnijo rešilnega gozda.  
Z ognjenim jezikom ti zdaj  
zadam smrtno rano:  
v oblaku perja bova, objeta, padla  
globoko v razbeljeno jezero.

Prevedel Ivan Minatti

## Štirje hrvaški pesniki



Radoslav  
Dabo

I.

Pesniško ustvarjanje štirih hrvaških pesnikov — Jureta Kaštelana, Vesne Parun, Slavka Mihelića in Igorja Zidića — je neposredno povezano z razvojem pesništva v hrvaški književnosti od 1945 do naših dni. Hkrati lahko v delih vsakega od teh pesnikov opazimo elemente ustvarjalnega postopka in doživljanja, kakršne lahko v določeni meri najdemo tudi pri drugih predstavnikih posameznih generacij, ki jim ti štirje pesniki pripadajo. Ker pač noben izbor ni absolutno sprejemljiv, ostaja tudi ta precej odprt; mislimo, da bi bil popolnejši, če bi vključeval več imen in ne le štiri, kot je bilo vnaprej določeno. V hrvaški poeziji namreč ni take enotnosti in soglasnosti glede izbora, kakršni vladata v sodobni